

MAJORITATEA
SALA DE ACTIVITĂȚI

ANUL XXX
1
(1 286)
sâmbătă
3 ianuarie
1987
8 pagini
4 lei

Proletari din toate țările, uniți-vă!



Luceafărul

Săptăminal editat de Uniunea Scriitorilor
din Republica Socialistă România

Mesajul de Anul Nou adresat întregului nostru popor la posturile de radio și televiziune de tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU

Dragi tovarăși și prieteni,
Cetățeni ai Republicii Socialiste România,

Am deosebită plăcere ca, în numele Comitetului Central al partidului, al Consiliului de Stat și Guvernului, precum și al meu personal, să adresez tuturor oamenilor muncii, întregului nostru popor, cu prilejul Anului Nou, cele mai calde felicitări și cele mai bune urări.

Încheiem anul 1986 cu satisfacția unor noi realizări pe calea dezvoltării economico-sociale a patriei, a făturii societății socialiste multilaterale dezvoltate și a comunismului pe pământul românesc. În condițiile economice internaționale grele, am reușit, prin munca unită a întregului popor, să realizăm o creștere a producției industriale de peste 7 la sută față de anul trecut, să obținem progrese însemnate în sporirea productivității muncii și ridicarea nivelului tehnic și calitativ al produselor, în creșterea eficienței economice și a veniturilor naționale. În agricultură, am obținut cea mai mare recoltă de cereale din istoria țării — de peste 28 milioane tone. Au continuat să se dezvolte învățământul, știința, cultura, întreaga viață economică și socială a țării.

Toate aceste realizări evidențiază cu putere justetea politicii generale a partidului nostru, care, aplicând în mod creator adevăratele și legitimele obiective la realitățile și condițiile concrete din România, își îndeplinește cu cinste misiunea istorică de a conduce națiunea română pe calea socialismului și comunismului, a independenței, bunăstării și fericirii. Privind retrospectiv activitatea desfășurată în acest an, putem aprecia că 1986 — primul an al celui de-al 8-lea cincinal — a fost un an în care poporul nostru, constructor constient al socialismului, și-a demonstrat încă o dată, prin fapte, voința și capacitatea sa de a învinge orice areuți și de a asigura mersul neîntermit al societății noastre pe calea dezvoltării sale materice, spirituale, a civilizației socialiste.

Pentru toate aceste realizări, adresez, din toată inima, eroiceii noastre clase muncitoare, tărânmii, intelectualității, tuturor oamenilor muncii, întregului nostru popor, cele mai calde felicitări și urări de noi și tot mai mari succese în activitatea viitoare consacrată progresului și înfloririi patriei socialiste.

Dragi tovarăși și prieteni,

Începăm cel de-al doilea an al actualului cincinal cu un program de largă perspectivă, temeinic fundamentat, de muncă și acțiune revoluționară. În vederea realizării în cele mai bune condiții a importanțelor obiective cuprinse în planul și programul pe 1987 se impun măsuri organizatorice ferme pentru dezvoltarea intensivă a întregii economii, accentuarea puternică a lărilor calitative ale activității economice, promovarea în producție a celor mai noi cuceriri ale revoluției tehnico-științifice, creșterea productivității muncii și sporirea eficienței în toate sectoarele. Sint necesare măsuri hotărâte pentru întărirea ordinii și disciplinei, creșterea răspun-

derii și spiritului revoluționar în vederea îndeplinirii programelor de perfecționare a organizării muncii și de modernizare a producției, de ridicare a nivelului tehnic și calitativ al produselor, de aplicare a noului mecanism economic, a normativelor economico-financiare, a autoconducerii și autogestunii muncitorești. Trebuie să perfecționăm în continuare și să folosim și mai larg cadrul democratic care asigură participarea nemijlocită la organizarea și conducerea producției, a întregii vieți economico-sociale, a tuturor oamenilor muncii în calitatea lor de proprietari, producători și beneficiari direcți a tot ceea ce se realizează în societatea noastră. O preocupare de prim ordin trebuie să o constituie realizarea în cele mai bune condiții a producției de export, dezvoltarea activității de comerț exterior și cooperare economică internațională, a colaborării în C.A.E.R. pe baza Programului complex al progresului tehnico-științific, până în anul 2000, sporirea participării României la schimbul mondial de valori.

Disponem de tot ce este necesar pentru îndeplinirea în bune condiții a tuturor obiectivelor și prevederilor înscrise în planul de dezvoltare economică și socială a țării pe 1987. Să luăm toate măsurile pentru a asigura, chiar din primele zile, îndeplinirea exemplară a tuturor acestor prevederi! Să ne angajăm în modul cel mai hotărât în lupta pentru ridicarea la un nivel superior de calitate și eficiență a întregii activități din industrie, agricultură, din întreaga economie! Să desfășurăm larg noua revoluție tehnico-științifică, noua revoluție agrară, noua revoluție de dezvoltare a societății noastre socialiste! Să facem astfel încât anul 1987 să marcheze, prin realizările ce le vom obține în toata omeniea vieții economice și sociale, o etapă importantă pe calea îndeplinirii obiectivelor stabilite de Congresul al XIII-lea al partidului privind trecerea României la un stadiu superior de dezvoltare — cel de țară socialistă mediu dezvoltată — realizarea unei noi calități a muncii și vieții întregului nostru popor!

Dragi tovarăși și prieteni,

În anul 1986, situația internațională s-a menținut deosebit de gravă și complexă. A continuat cursa înarmărilor, inclusiv a înarmărilor nucleare, s-au menținut și chiar s-au amplificat o serie de conflicte și focare de tensiune din diferite regiuni ale lumii, au avut loc noi manifestări ale politicii de forță, de amestec în treburile interne ale altor state. Încălcându-se interesele de pace și securitate ale popoarelor, în Europa și în alte părți ale lumii s-au amplasat noi rachete nucleare și arme de distrugere în masă, au continuat experiențele nucleare și acțiunile de extindere a cursei înarmărilor în spațiul cosmic. Narii amenințării ai unui război nuclear pustiitor continuă să plutească la orizonturile planetei noastre.

În fața acestor grave primejdii la adresa vieții și civilizației întregii omenii, s-a intensificat lupta forțelor înaintate, progresiste de pretutindeni, a tuturor popoarelor, a opiniei publice mondiale, pen-



tru oprirea cursului periculos al evenimentelor spre încordare și război, pentru afirmarea fermă a politicii de pace, de colaborare, de apărare a dreptului suprem al oamenilor, al națiunilor — la viață, la pace, la existență liberă și demnă.

Evenimentele anului 1986 cu demonstrat, încă o dată, cu putere, că problema fundamentală a epocii noastre o constituie oprirea cursei înarmărilor, trecerea la dezarmare, în primul rând la dezarmarea nucleară, apărarea păcii și vieții popoarelor. Este mai necesar ca oricând ca popoarele lumii să-și unească eforturile, să conlucreze cit mai strins pentru a determina să se treacă în mod real la soluționarea problemelor dezarmării, indeosebi nucleare. România a salutat și sprijinit propunerile Uniunii Sovietice privind lichidarea, în mai multe etape, până în anul 2000, a tuturor armelor nucleare și consideră că trebuie depuse în continuare toate eforturile pentru ca, pornindu-se de la concluziile întâlnirii sovieto-americane la nivel înalt din Islanda, să se ajungă, într-un timp cit mai scurt, la înțelegerea corespunzătoare care să deschidă calea lichidării armelor nucleare și a reducerii substanțiale a armelor convenționale.

Trebuie făcut totul pentru ca anul 1987 să fie un an în care să se treacă hotărât de la declarații, la fapte concrete de dezarmare! România apreciază că este posibil ca, în 1987, să se ajungă la un acord în problema rachetelor cu rază medie de acțiune în Europa.

În mod deosebit considerăm că trebuie intensificată activitatea pentru încetarea experiențelor nucleare — ca un prim pas pe calea dezarmării, a eliminării pericolului nuclear.

Prin votul său unanim, exprimat în cadrul referendumului național de la 23 noiembrie, poporul nostru a demonstrat că este hotărât să lupte pentru dezarmare, pentru pace, România fiind prima țară din cadrul celor două blocuri militare care a trecut efectiv la reducerea cu 5 la sută a efectivelor, armamentelor și cheltuielilor militare. Avem satisfacția că această inițiativă a poporului român a găsit un puternic ecou pe plan internațional — și ne exprimăm convingerea că ea va constitui un îndemn și pentru alte state de a trece la măsuri reale de dezarmare.

În viața internațională sint multe probleme complicate și grele, care trebuie soluționate cu participarea activă a tuturor statelor, fără deosebire de mărime sau orânduire socială. Trebuie făcut totul pentru excluderea forței și amenințării cu forța din relațiile internaționale și rezolvarea tuturor problemelor litigioase dintre state numai și numai pe calea pașnică, a tratativelor. De asemenea, se impune să fie intensificate eforturile și acțiunile îndreptate în direcția lichidării subdezvoltării și instaurării noii ordini economice mondiale.

Este necesar să crească și mai mult rolul Organizației Națiunilor Unite, al altor organisme internaționale în soluționarea democratică, în spiritul păcii și colaborării, a marilor probleme ce confruntă lumea contemporană.

În ce o privește, România este hotărâtă să întărească continuu conlucrearea cu toate țările socialiste, cu țările în curs de dezvoltare și nealiniate, precum și cu statele capitaliste dezvoltate, în spiritul principiilor coexistenței pașnice. Situăm ferm — ca și până acum — la baza tuturor relațiilor noastre cu celelalte

state, principiile depline egalități în drepturi, respectului independenței și suveranității naționale, neamstecului în treburile interne și avantajului reciproc. În spiritul și pe baza acestor principii, vom conlucrea larg cu toate popoarele și țările lumii, cu forțele iubitoare de pace de pretutindeni, pentru afirmarea fermă a politicii de dezarmare, de colaborare și securitate internațională, pentru o lume fără arme și fără războaie, a păcii și înțelegerii între toate națiunile planetei.

Dragi tovarăși și prieteni,
Cetățeni ai Republicii Socialiste România,

Fie ca anul 1987 să reprezinte pentru poporul nostru un an de noi și tot mai bogate realizări, de mari victorii în îndeplinirea hotărârilor Congresului al XIII-lea, a mărețelor obiective ale edificării socialismului și comunismului pe pământul României!

Fie ca anul 1987 să aducă tuturor popoarelor lumii împlinirea năzuințelor și aspirațiilor lor legitime de a trăi și munci într-un climat de înțelegere și largă colaborare internațională, deplină securitate și pace!

Cu prilejul Anului Nou, vă urez, din toată inima, dragi compatrioți, succese și realizări tot mai bogate pe calea progresului și înfloririi patriei noastre socialiste, libere, independente și suverane! Vă urez, tuturor, satisfacții depline în muncă și viață, multă sănătate și fericire!

LA MULȚI ANI!

OMAGIU

Peste tot în țară, timpului nostru înseamnă înflorire într-o frumusețe de gând și de faptă. Peste tot în țară, pe toate fronturile muncii și construcției, oamenii își asumă valorile noului, ale științei, cu ambiția și convingerea nestrămutată că numai astfel pot desăvirși chipul viitor al patriei, ca o oglindă a visului nostru de a trăi demn și prosper, pașnic și înțelept, în rindul națiunilor lumii. În această deschidere națională spre învățământ, spre știință și cultură, se află încorporată activitatea de strălucit militant politic și om de știință de recunoaștere internațională a tovarășei Elena Ceaușescu. Geografia nouă a României socialiste cuprinde, în conturul ei de țară a creației libere, cetăți ale științei, cercetării și școlii în a căror continuă dezvoltare după legile progresului și gândirii revoluționare, recunoaștem în permanentă contribuția Fiicei Patriei ce și-a făcut din slujirea acestor înalte idealuri crez de muncă și viață comunistă. Alături de tovarășul Nicolae Ceaușescu, Bărbatul care a dat identitate deplină istoriei noastre într-o epocă de armonică împlinire a tuturor viselelor visate de poporul român în existența sa multimilenară, tovarășa Elena Ceaușescu oferă tuturor generațiilor națiunii române un vibrant model de patriotism, de devotament nețărmurit pentru cauza viitorului comunist al

Nicolae Dan Frunteclău
Continuare în pag. a 3-a



Imagine simbol de la tradiționala manifestare din preajma Anului Nou.

CU O NEMĂRGINITĂ IUBIRE

Pe fruntea luminii își desfășoară corola o nemărginită iubire pentru Fiica Patriei, a acestui pământ încercat crotind pe cel ce luptă și construiește cu o vocație fără egal garoafe, trandafiri de lumină pentru ochiul senin pentru inima clară garoafe, trandafiri, lilia: îi aducem în dar în potire de inimă de vară acum, la începutul de an cu o nemărginită iubire...

Victoria Milesco

MĂRTURII ALE UNUI STRĂLUCIT PRESTIGIU
În pagina a 3-a

8523 R

POEMELE PĂCII Si ale SPERANȚEI

WOLFGANG TILGNER

Al treilea război mondial

Americanii gândesc că al treilea război mondial va avea loc în Europa... englezii și francezii gândesc că al treilea război mondial va avea loc în Germania...

VOLKER BRAUN

Păsările și testul, 2

(DUPĂ UN REPORTAJ DE ROBERT SCHEER) La albatrosii locuitorii zării în zborul lor ușor, ce-l plămuzim...

STEFFEN MENSCHING

AI BĂGAT DE SEAMĂ, ÎN LIBRARIE, CĂ SOLDATUL AMERICAN

a cumpărat o carte pentru copil peste cinci ani, cu maimuțe și hipopotami colorați...

În românește de Victor Scoradeț

CHENJERAI HOVE

ZIMBABWE

Mamă

Tată spune-i mamei că am simțit războiul iar războiul naste soldați...

Donator de singe

Un afis amenințator scris cu negru: „Ajută, dă singe, vrei să salvezi o viață?”

EDITURA „HODOJESTVENNAIA LITERATURA” DIN MOSCOVA a început publicarea „Bibliotecii literaturii chineze”...

DINTR-UN RECENT INTERVIU al lui Rene Haeseyn, secretarul general al Federației Internaționale a Traducătorilor...

REVISTA STRĂINĂ

KOSTAS VALETAS este scriitor grec din generația de mijloc. S-a născut în anul 1938 într-o așezare din celebra insulă Lesbos...

Desi are numai patruzeci de ani (s-a născut în anul 1946), Christopher Hampton este unul dintre dramaturgii de marcă ai Marii Britanii...

DEȘI ARE NUMAI PATRUZECHI DE ANI (s-a născut în anul 1946), Christopher Hampton este unul dintre dramaturgii de marcă ai Marii Britanii...

SCRITORUL, CRITICUL LITERAR ȘI ESISTUL portughez Manuel Ferreira, despre lucrarea sa „Aventura creolă”...

DE NUMELE LUI NICCOLO PAGANINI sînt legate multe legende. Compozitorul remarcabil și interpret de geniu...

DE NUMELE LUI NICCOLO PAGANINI sînt legate multe legende. Compozitorul remarcabil și interpret de geniu...

DE NUMELE LUI NICCOLO PAGANINI sînt legate multe legende. Compozitorul remarcabil și interpret de geniu...

DE NUMELE LUI NICCOLO PAGANINI sînt legate multe legende. Compozitorul remarcabil și interpret de geniu...

Poeți din Cuba

LUIS ROGELIO NOGUERAS s-a născut în Havana în 1944. Este licențiat în litere la Universitatea din Havana...

LUIS ROGELIO NOGUERAS Pentru somnul tău

Pentru somnul tău, toată liniștea lumii Pentru somnul tău, sărutul cast al aerului...



V. Orlando (Cuba): „Semănător”

Tot

Vis și amiezii, arbori mîngiați de lacrimi și vînt, umbre vii și seminele gingașii și cuprul multor asfințituri...

ISTORIICUL DANEZ JENS JURGENSEN a ajuns la concluzia că celebrul scriitor Hans Christian Andersen nu este fiul unui cizmar...

ISTORIICUL DANEZ JENS JURGENSEN a ajuns la concluzia că celebrul scriitor Hans Christian Andersen nu este fiul unui cizmar...

ACASĂ

An nou, bună dimineața

Veniră zilele de-a valma și se trecură-n basm. Ce munți înalți și ce cîmpii întinse...

Ulise

Totul era în ordine: am lipsit cit trebuia, m-am înfruntat cu ciclopi și cînturi de sireni...

WALDO GONZÁLES LÓPEZ s-a născut în Orientele (Cuba) în 1946. A absolvit Școala de Arte Dramatice în 1969...

WALDO GONZÁLES LÓPEZ s-a născut în Orientele (Cuba) în 1946. A absolvit Școala de Arte Dramatice în 1969...

WALDO GONZÁLES LÓPEZ

Aiis politic (I)

Să arborăm epoca, să desfacem timpul ea să atestăm această planetă...

Rit

Un incendiu de singurătate simt în toți porii, luna își așază cornul pe bolta nopții...

Prezentare și traducere de Lidia Sofia

Luceafărul

Revistă editată de UNIUNEA SCRITORILOR din REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA

Redactor-șef: Nicolae Dan Frunțelată, Mihai Ungheanu (redactor șef adjunct), A. I. Zăinescu (secretar responsabil de redacție)

REDACȚIA: București, Piața Școlii nr. 1, tel. 17 32 09 ADMINISTRAȚIA: Calea Victoriei nr. 115, tel. 50 74 95